



Bozen / Bolzano, 25.09.2018

Bearbeitet von / redatto da:  
Maria Pia Nigro  
maria-pia.nigro@provincia.bz.it  
Tel. 0471-412328

*Trasmissione mediante posta certificata  
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung  
Ai partecipanti alla gara

Zur Kenntnis Marco Dalnodar  
Per conoscenza Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst  
E-Mail Abteilung 10 - Tiefbau / Ripartizione 10 - Infrastrutture  
Im Haus/Sede

Maurizio Mazagg  
Direktor des Amtes 10.2. Amt für Straßenbau Mitte-Süd /  
Direttore dell'Ufficio 10.2. Ufficio tecnico strade centro-sud  
Im Haus/Sede

Peter Cappello  
Verfahrensverantwortlicher/RUP  
Amt 10.2. Amt für Straßenbau Mitte-Süd / Ufficio 10.2. Ufficio  
tecnico strade centro-sud  
Im Haus/Sede

Valentino Pagani  
Direktor des Amtes 10 – Tiefbau / Direttore della Ripartizione  
10 - Infrastrutture  
Im Haus/Sede

Agentur für Presse und Kommunikation  
Landhaus 1  
Silvius-Magnago-Platz 1  
39100 Bozen  
Lpa@provinz.bz.it

**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.  
50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Gemeinde Welschnofen im Bereich  
Karersee – Neugestaltung des  
Straßenabschnittes im Bereich Karersee  
zwischen Km 22+100 und Km 22+600 und  
zwischen Km 23+100 und Km 23+250 – 1.  
Los  
23.02.S.241.19.1**

Tabaus Nr.

**Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi  
dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Comune di Nova Levante zona Lago di Carezza  
- Sistemazione del tratto stradale del Lago di  
Carezza tra il km 22+100 e km 22+600 e tra il  
km 23+100 e km 23+250 – 1. Lotto**

**23.02.S.241.19.1**

Tabaus n.

**11/2018**

Code CIG

Codice CIG




---

**74129629C1**


---

Einheitscode CUP

Codice CUP

---

**B17H14000950003**


---

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten  
(einschließlich Kosten für Sicherheit):Importo complessivo dei lavori in appalto  
(compresi oneri per la sicurezza):

---

**1.970.000,00 Euro**


---

Kosten für die Durchführung der im  
Sicherheitsplan vorgeschriebenen  
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

---

**38.692,36 Euro**


---

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

**R.T.I. costituendo / noch zu gründende Bietergemeinschaft**  
**GOLLER BOEGL S.R.L. / G.M.B.H.**  
**REGGELBERGBAU S.R.L. / G.M.B.H.**  
**GEOBAU S.R.L. / G.M.B.H.**

---

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die  
Durchführung der im Sicherheitsplan  
vorgeschriebenen Maßnahmen und der  
internen Sicherheitskosten inbegriffenImporto contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo  
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e  
degli oneri della sicurezza interni aziendali

---

**1.727.603,58 Euro**


---

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der geschäftsführenden Direktorin der Abteilung 11 vom 25.09.2018 und Niederschriften Sammlung Nr. 33 vom 10.04.2018, Sammlung Nr. 54 vom 18.07.2018 und Sammlung Nr. 72 vom 25.09.2018 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die noch zu gründende Bietergemeinschaft GOLLER BOEGL G.M.B.H., REGGELBERGBAU G.M.B.H. und GEOBAU G.M.B.H. zugeschlagen wurde, da diese das wirtschaftlich günstigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione della Direttrice Reggente di Ripartizione d.d. 25.09.2018 e verbali raccolta n. 33 d.d. 10.04.2018, raccolta n. 54 d.d. 18.07.2018 e raccolta n. 72 d.d. 25.09.2018 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 il costituendo R.T.I. GOLLER BOEGL S.R.L., REGGELBERGBAU S.R.L. e GEOBAU S.R.L. é rimasto aggiudicatario dell'appalto in oggetto, avendo presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 und der besonderen Voraussetzungen rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e speciali, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.



Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

Gegen die Vergabenederschriften und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D. Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTORIN  
(digital unterzeichnet)

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Avverso i verbali di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

LA DIRETTRICE REGGENTE DI RIPARTIZIONE  
(firmato digitalmente)

Marina Albertoni

**Anlagen:** Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschriften der Ausschreibung mit Anlagen und endgültiger Rangordnung

**Allegati:** provvedimento di aggiudicazione e verbali di gara con allegati e graduatoria definitiva